ของฝากจากศูนย์ภาษา

ฉบับที่ 49 เมษายน/2562

โดย ศูนย์ภาษา มหาวิทยาลัยราชภัฏธนบุรี

บทบรรณาธิการ

สวัสดีเดือนเมษายน เป็นอีกเดือนหนึ่งที่มีวันหยุดยาวติดต่อกันหลายวัน ผู้อ่านคงจะวางแผนไว้แล้วว่าวันหยุดยาวนี้จะทำอะไรดี แต่อย่าลืมหยิบของฝากจากศูนย์ภาษาฉบับนี้ มาเปิดอ่านนะคะ โดยฉบับนี้ได้รวบรวมเรื่องราวของภาษาและวัฒนธรรมไว้มากมาย ได้แก่ ภาษาซิมส์, Idioms for Business, Culture Shock, Life / Live / Living / Alive ทั้งนี้สาระท้ายปกของเดือนนี้ยังนำคำศัพท์ คำว่า Encore มาแนะนำให้ผู้อ่านได้รู้จักกันด้วย

ศูนย์ภาษาขอขอบคุณผู้เขียนทุกท่านที่นำเรื่องราวดี ๆ มาแบ่งปัน และขอให้ผู้อ่านทุกท่านสนุกสนานไปกับความรู้ต่าง ๆ ที่ได้รับในจุลสารฉบับนี้ แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้า สวัสดีค่ะ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์นพรัตน์ ปัญญาดิลกพงศ์
ผู้อำนวยการศูนย์ภาษา

วัตถุประสงค์

เพื่อประชาสัมพันธ์และเผยแพร่ความรู้ด้านภาษาและวัฒนธรรมให้กับนักศึกษา บุคลากรของมหาวิทยาลัยและสังคม

ที่ปรึกษากองบรรณาธิการ

ผศ.ดร.ยุวลักษณ์ เวชวิทยาขลัง (รักษาราชการแทนอธิการบดี)
อาจารย์สุทธิชัย ฉายเพชรากร (รองอธิการบดี)

บรรณาธิการ

ผศ.นพรัตน์ ปัญญาดิลกพงศ์ (ผู้อำนวยการศูนย์ภาษา)

กองบรรณาธิการ

นางสาวนพวรรณ บุญตวง นายศิริชัย สุรงค์เลิศ นายธนาวิทย์ คูณหา
อาจารย์วิลดา ศรีทองกุล นางสาวนริศา พันธ์ทอง นายศุภพล เกิดแสง

ภาพจากปก

Concert. (2562). [ออนไลน์]. สืบค้นจาก: https://image.freepik.com/free-photo/happy-people-dance-nightclub-party-concert_31965-111.jpg [เข้าถึงข้อมูล 4 กุมภาพันธ์ 2562].

พิมพ์ที่

ห้างหุ้นส่วนจำกัด พิมพ์ทันใจ (สำนักงานใหญ่)
1053/20 ถนนเอกชัย แขวงคลองบางบอน เขตบางบอน กรุงเทพมหานคร 10150
โทร. 02-4154944-5 Fax. 02-4154946

สารบัญ

ภาษาซิมส์ 1
Idioms for Business สำนวนภาษาอังกฤษในวงการธุรกิจ 4
5 เหตุการณ์ Culture Shock เมื่อต้องไปเจอวัฒนธรรมแปลก ๆ รอบโลก 6
Life / Live / Living / Alive ใช้อย่างไรไม่ให้สับสน 8

ภาษาซิมส์

Simlish

ภาษาซิมส์ (Simlish) ถูกสร้างขึ้นโดย วิล ไรท์ (Will Wright) ซึ่งเป็นผู้พัฒนาเกม The Sims ที่มีชื่อเสียง โดยสร้างขึ้นเพราะเขาคิดว่าการสนทนาระหว่างตัวละครในเกมนั้นเป็นสิ่งที่สำคัญมาก เพราะตัวละครในเกมจะต้องสามารถถ่ายทอดอารมณ์และเชื่อมความสัมพันธ์กับผู้เล่นได้ แต่หากใช้ภาษาปกติทั่วไปก็จะไม่มีความแตกต่างและไม่น่าดึงดูด อีกทั้งยังต้องใช้เวลาและงบประมาณจำนวนมากในการจ้างคนมาแปลและบันทึกเสียงในภาษาต่าง ๆ เพราะเกมนี้จะต้องนำไปจำหน่ายทั่วโลก ดังนั้น วิล ไรท์ และทีมผู้สร้างเกมจึงตัดสินใจที่จะใช้ภาษา **“gibberish”** ซึ่งหมายถึง ภาษาที่ไม่สามารถแปลได้ เพื่อให้ผู้เล่นใช้จินตนาการและความรู้สึกของตนเองในการแปลสิ่งที่ตัวละครในเกมพูดด้วยตัวเอง โดยให้อิสระกับผู้ให้เสียงว่าอยากจะทำเสียงอะไรออกมาเพื่อสื่อความรู้สึกและความต้องการนั้น ๆ ของตัวละครก็ได้ ในส่วนของภาษาเขียนของภาษาซิมส์นั้น ทีมผู้คิดค้นได้สร้างขึ้นโดยการผสมผสานตัวอักษรและโครงสร้างตัวอักษรของภาษาต่าง ๆ มากกว่า 8 ภาษาเข้าด้วยกัน เช่น อังกฤษ ฝรั่งเศส ฟินแลนด์ ลาติน ยูเครน เซบัวโน ฟิจิ ตากาล็อก

ถึงแม้ว่าภาษาพูดที่ใช้ในเกม The Sims นั้น จะเป็นภาษาที่ไม่สามารถแปลได้และเกิดขึ้นมาจากจินตนาการของผู้ให้เสียงเท่านั้น อย่างไรก็ตาม ผู้พัฒนาเกมก็ได้เลือกใช้เทคนิคการใช้เสียงซ้ำในคำและวลีบางตัวเพื่อให้ผู้เล่นเห็นว่าภาษานี้พอจะมีรูปแบบให้จับต้องได้และรู้สึกว่าภาษานี้มีอยู่จริง ซึ่งก็มีนักเล่นเกมหลายรายได้ทำการรวบรวมความหมายของคำและวลีเหล่านี้เอาไว้ ซึ่งผู้เขียนรู้สึกว่าเป็นเรื่องที่น่าสนใจมาก จึงขอรวบรวมมาไว้ในบทความเรื่องนี้ ดังนี้

คำศัพท์	ความหมาย
Sul sul	สวัสดี (hello)
Dag dag	สวัสดี (goodbye)
Badeesh	ขอบใจ
Vadish	
Deesh	คิด
Sperk	พูด
Minicule	แมว

คำศัพท์	ความหมาย
Fretishe	ทุกอย่าง
Dobbinips	โดมิโน
Jowlenin	น่าสนใจ
Nurfver	ใหญ่โต
Neeshga	ไม่
Nooboo	เด็กเล็ก
Womfe	อาหาร

คำศัพท์	ความหมาย
Elicantoo	อลังการ
Gurl	เด็กผู้หญิง
Woofum	สุนัข
Lalo	นม
Mychuno	บิงโก
Kooj	หวานหมู
Mik	หนึ่ง

คำศัพท์	ความหมาย
Sha	รัก
Chum-cha	พิซซ่า
Chekmar	รุกฆาต
Zor	เอาอีก
firbs	เร็ว ๆ
Paba	เจ็บ
Mak	สอง

วลี	ความหมาย
Choo wagga choo choo	มีบางอย่างขวางทางฉัน
Blursh! Meshaloob! Blursh!	ขอโทษนะ หลีกทางให้หน่อย
Awasa poa	ฉันเบื่อ
Dis wompf es fredesche	อาหารนี่อร่อยนะ
Turkey nurbler	รู้สึกดีขึ้นไหม
Delco webney	เชื่อหรือไม่
Benzi chibna looble bazebni gweb	ไม่มีอะไรเป็นไปไม่ได้ถ้าคุณเชื่อ
Ah, gwanda blitz	เฮ้ ไอเดียแจ๋ว
Ah, docka morpher	เฮ้ ฉันรู้ว่าคุณหมายความว่าไง
Firby nurbs	คุณกล้ามากนะ
Za woka genava	ฉันว่าคุณน่ะร้อนแรงมาก
Ooh be gah!	ดีมาก
Oh feebee lay	ฉันหิว
Nicloske ga gloop	ฉันอยากได้แทคซี่
Ah, van vesua. Cummuns nala	เฮ้ คุณสบายดีไหม
Sulsul! Plerg majah bliff?	สวัสดี ฉันทำอะไรอย่างอื่นได้มั๊ย
Bloo bagoo	สบายดีไหม
Lets frompi nu	คืนวันศุกร์ที่แล้ว
Gerb woof em	มานี่ซิ
Wag nere, wap zow	มาที่นี่ เดี๋ยวนี้
Whippna Choba Dog	นี่มันเจ๋งอ่ะ
Sass Awrful	นั่นมาห่วยแตก
Baba	ฉันท้อง
Atohteh	ฉันอยากจะเข้าห้องน้ำ
Boobasnot	ฉันไม่ชอบเธอ
Depwa Spanewash Depla Blah	แก แกนั่นแหละ ไปไกล ๆ เลย
Kabuna	ใครสน

อ้างอิง

Learnsimlish. (2019). **Simlish Dictionary**. [Online]. Available from: http://learnsimlish.blogspot.com/p/simlish-dictionary.html [accessed 22 January 2019].

Miss Skittles. (2015). **The Simlish Language**. [Online]. Available from: https://aminoapps.com/c/sims/page/blog/the-simlish-language/o3LH_duDoYvR0nR4BWvwwQWrW3JQrqK [accessed 22 January 2019].

Rickran. (2003). **LEARN TO SPEAK SIMLISH!**. [Online]. Available from: https://forums.thesims.com/EN_US/discussion/28414/learn-to-speak-simlish [accessed 22 January 2019].

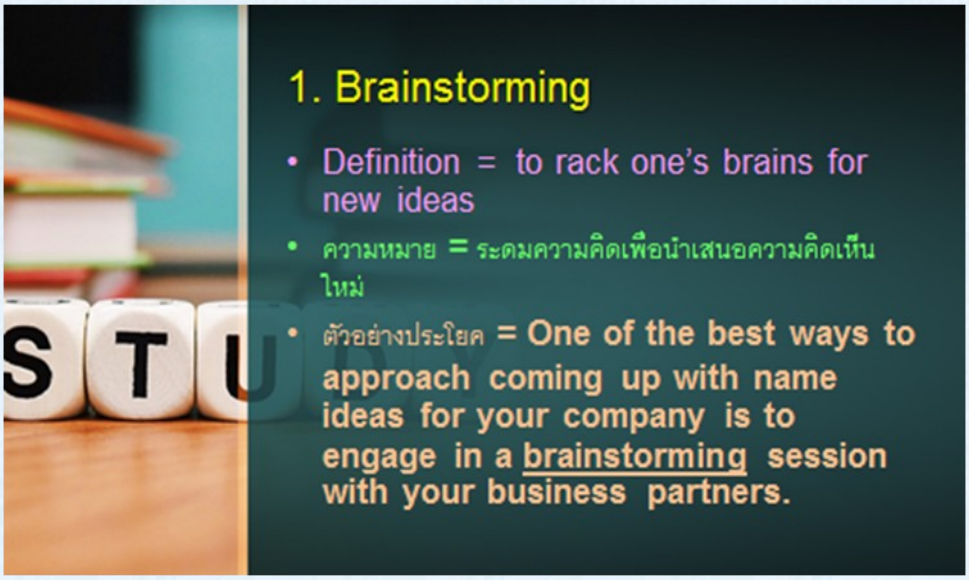
The Sims Wiki. (2019). **Simlish**. [Online]. Available from: https://sims.fandom.com/wiki/Simlish [accessed 22 January 2019].

Wiki How. (2019). **How to Speak Simlish**. [Online]. Available from: https://www.wikihow.com/Speak-Simlish [accessed 22 January 2019].

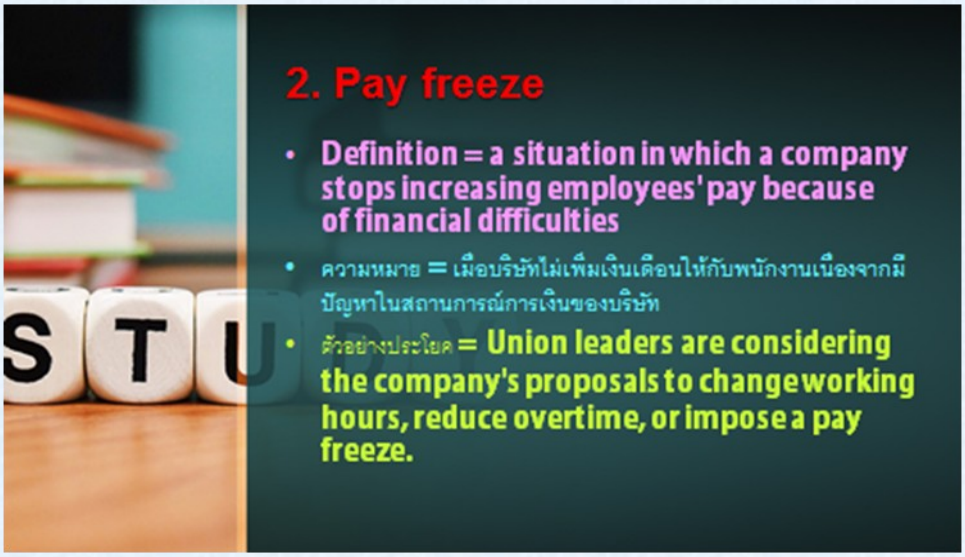
Simlish. (2019). [Online]. Available from: http://learnsimlish.blogspot.com/ [accessed 22 January 2019].

Idioms for Business
สำนวนภาษาอังกฤษในวงการธุรกิจ

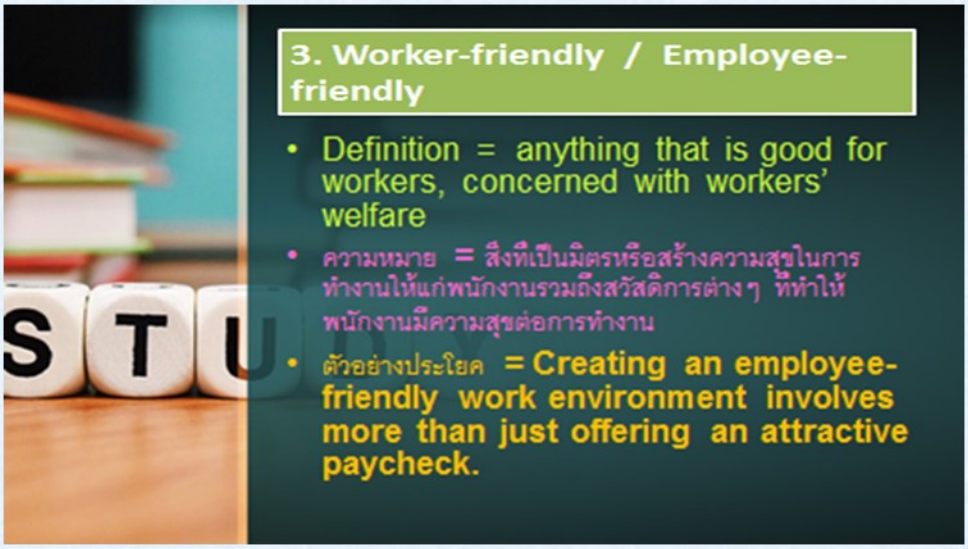
ภาษาอังกฤษมีสำนวนมากมายที่สามารถนำเอาไปใช้ได้ ในแต่ละบริบทก็ใช้สำนวนที่แตกต่างกันออกไป รวมถึงในโลกธุรกิจด้วยเช่นกัน ดังนั้นผู้เขียน จึงขอยกตัวอย่างสำนวนภาษาอังกฤษในวงการธุรกิจบางส่วนมาฝากผู้อ่านทุกท่านให้ได้ลองศึกษากัน โดยจะมีอะไรบ้างไปดูกันเลย



Brainstorming เป็นคำนามที่นิยมใช้ในวงการธุรกิจ นักธุรกิจจะใช้ก็ต่อเมื่อต้องการระดมความคิดเพื่อนำเสนอความคิดใหม่ ๆ ในการวางแผนงานหรือประชุม



Pay Freeze เป็นสำนวนที่พนักงานคงไม่อยากให้เกิดขึ้นเมื่อบริษัทไม่เพิ่มเงินเดือนให้แก่พนักงาน เนื่องจากเกิดปัญหาทางการเงิน บริษัทจึงมีความจำเป็นที่ต้องลดภาระต้นทุนการผลิตสินค้าหรือบริการ เพื่อทำให้บริษัทสามารถอยู่รอดได้โดยการไม่เพิ่มเงินเดือนให้แก่พนักงานประจำปี



Worker-friendly or Employee-friendly เป็นคำคุณศัพท์ที่ใช้ในการบรรยายถึงบริษัทที่สร้างหรือให้สวัสดิการที่ดีต่อพนักงานรวมถึงการสร้างสิ่งแวดล้อมที่เอื้ออำนวยให้พนักงานมีความสุขในการทำงานมากขึ้น

Corner the market เป็นสำนวนที่บริษัทต่าง ๆ ใช้ในการเน้นกลุ่มเป้าหมายทางการตลาดที่สร้างรายได้ให้กับบริษัทหรือซื้อสินค้าของบริษัทมากที่สุด

อ้างอิง

Barry Ward. (2012). **Idioms for Business**. [Online]. Available from: http://www.bookmailclub.com/bmc/cts/book_25999.pdf [accessed 23 January 2019].

Cambridge Dictionary. (2019). **pay freeze**. [Online]. Available from: https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/pay-freeze [accessed 23 January 2019].

Topcorrect. (2017). **50 COMMON BUSINESS IDIOMS**. [Online]. Available from: https://www.topcorrect.com/blog/50-common-business-idioms/ [accessed 23 January 2019].

Your Dictionary. (2019). **Brainstorming Sentence Examples**. [Online]. Available from: https://sentence.yourdictionary.com/brainstorming [accessed 23 January 2019].

โดย นริศา พันธ์ทอง นักศึกษาฝึกงานสาขาภาษาอังกฤษธุรกิจ

5 เหตุการณ์ Culture Shock เมื่อต้องไปเจอวัฒนธรรมแปลก ๆ รอบโลก

หากใครที่กำลังจะได้เดินทางไปต่างประเทศ ไม่ว่าจะเป็นระยะสั้นหรือระยะยาวก็อาจจะต้องเจอกับเหตุการณ์หรือธรรมเนียมปฏิบัติในต่างแดนที่ไม่คุ้นเคย โดยอาจเกิดจากสภาพแวดล้อมทางวัฒนธรรมอื่น ๆ ซึ่งในภาษาอังกฤษ เรียกว่า Culture Shock ลองมาดูตัวอย่างกันเลย

✡ ธรรมเนียมการให้ทิปของคนอเมริกา

คนอเมริกามีธรรมเนียมการให้ทิปแก่ทุก ๆ อย่าง ไม่ว่าจะในร้านอาหาร บนรถแท็กซี่ โรงแรม หรือแม้กระทั่งคนดูแลภายในห้องน้ำ โดยส่วนใหญ่แล้วจะต้องมีการให้ทิปแก่พนักงานบริการคิดเป็น 15-25% ของราคาจริง ซึ่งค่าอาหารแต่ละมื้อที่ปรากฏในใบเสร็จรับเงินของร้านอาหารที่อเมริกา “ทุกร้าน” จะถูกแจกแจงเช่นนี้เสมอ

✡ ทานอาหารให้หมดจานในจีน

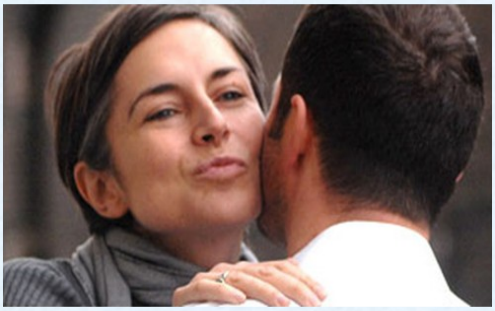
อาจจะเป็นเรื่องที่ค่อนข้างแตกต่างจากวัฒนธรรมตะวันตก แต่ในจีนและบางธรรมเนียมของประเทศฝั่งตะวันออกที่เชื่อว่าหากแขกที่มาเยี่ยมทานอาหารจนหมดจานนั่นหมายความว่าอาหารนั้นมีรสชาติดีจนต้องขออีกจาน และแน่นอนว่าทางเจ้าบ้านจะตักอาหารเพิ่มให้กับคุณ

✡ ทักทายกันด้วยการหอมแก้มของฝรั่งเศส

คนฝรั่งเศสมักจะทักทายกันด้วยการหอมแก้มซึ่งกันและกัน แถมยังเป็นธรรมเนียมที่ปฏิบัติกันมาอย่างยาวนานเลยทีเดียว สาว ๆ คนไหนที่เจอหนุ่มฝรั่งเศสทักทายด้วยการหอมแก้มก็ไม่ต้องเขินกันเกินไป เพราะมันเป็นเรื่องปกติมาก ๆ ของชาวฝรั่งเศส

การให้ทิป

การทานอาหารโต๊ะจีน



การหอมแก้มทักทายของชาวฝรั่งเศส

✡ วิธีการขึ้นรถไฟสุดแปลกของคนอินเดีย

ไม่เชื่อก็ต้องเชื่อว่าระบบการขนส่งรถไฟในอินเดียนั้นช่างแตกต่างจากทุกประเทศเหลือเกิน เพราะบางทีอาจมีการต่อสู้หรือแย่งกันปีนป่ายเพื่อเข้าไปในรถไฟเลยทีเดียว ถ้าหากไปเผลอชนใส่ใครเข้า การกล่าวขอโทษก็เป็นทางออกที่ดีสำหรับที่นี่เช่นกัน

✡ ห้องน้ำในจีน

คนที่เคยไปจีนอาจจะเกิดอาการช็อกสุด ๆ เมื่อพบว่าห้องน้ำบางที่ไม่มีประตูห้องน้ำ ไม่มีชักโครกให้ใช้ หรือแม้กระทั่งไม่มีฝารองนั่งแต่จะมีลักษณะที่เป็นหลุมแทน

รถไฟอินเดีย

ห้องน้ำในประเทศจีน

นี่คือตัวอย่างเหตุการณ์ Culture Shock เล็ก ๆ น้อย ๆ ที่ผู้เดินทางจะได้เจอเมื่อเดินทางไปต่างประเทศ ซึ่งจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องเรียนรู้เอาไว้ เผื่อว่าวันหนึ่งเรามีโอกาสได้ไปเยือน อย่างน้อยเราก็ยังได้รู้ถึงวัฒนธรรมหรือสิ่งแปลก ๆ ที่ไม่สามารถพบเจอได้ในประเทศของเรา แต่พบเจอได้ในต่างประเทศ จะได้ไม่เกิดอาการตกใจจน Shock ไปเสียก่อน

อ้างอิง

Greedisgoods. (2017). **Culture Shock คือ อะไร ? จะรับมือ Culture Shock อย่างไร ?**. [ออนไลน์}. สืบค้นจาก: https://greedisgoods.com/culture-shock [เข้าถึงข้อมูล 20 ธันวาคม 2561].

หัสสยา อิสริยะเสรีกุล. (2561). **วัฒนธรรมการ “ทิป” ในอเมริกา**. [ออนไลน์}. สืบค้นจาก: http://johjaionline.com/opinion [เข้าถึงข้อมูล 23 ธันวาคม 2561].

การทานอาหารโต๊ะจีน. (2561). [ออนไลน์}. สืบค้นจาก: http://www.oceandragoncatering.com [เข้าถึงข้อมูล 23 ธันวาคม 2561]

การหอมแก้มทักทายของชาวฝรั่งเศส. (2561). [ออนไลน์}. สืบค้นจาก: http://www.banderasnews.com/0907/to-cheekkissgreet.htm [เข้าถึงข้อมูล 23 ธันวาคม 2561].

การให้ทิป. (2561). [ออนไลน์}. สืบค้นจาก: http://www.digitalschool.club/digitalschool/ [การเข้าถึงข้อมูล 20 ธันวาคม 2561].

รถไฟอินเดีย. (2561). [ออนไลน์}. สืบค้นจาก: http://noonews.ru/watch/u86tp_hxJAA/.html [เข้าถึงข้อมูล 23 ธันวาคม 2561].

ห้องน้ำในประเทศจีน. (2561). [ออนไลน์}. สืบค้นจาก: https://petmaya.com/10-worst-toilet [เข้าถึงข้อมูล 23 ธันวาคม 2561].

Life / Live / Living / Alive ใช้อย่างไรไม่ให้สับสน

เชื่อได้ว่ามีหลายคนที่สับสน มึนงงกับกลุ่มคำศัพท์ที่ออกเสียงคล้ายกัน เช่น Live, Life, Living, Alive และแน่นอนว่าตัวผู้เขียนเองก็เคยเป็นเช่นกัน ทว่า ถึงแม้คำศัพท์เหล่านี้จะมีการออกเสียงที่ค่อนข้างคล้ายคลึงกัน แต่ความหมายและวิธีการใช้งานกลับแตกต่างกันโดยสิ้นเชิง ดังนั้น ตัวผู้เขียนหวังว่าบทความนี้จะช่วยให้ทุกท่านแยกความหมายและวิธีการใช้งานคำศัพท์เหล่านี้ได้อย่างถูกต้องนะครับ

✡ **Life** ออกเสียงว่า **ไลฟ์** หมายถึง ชีวิต, การมีชีวิต, สิ่งมีชีวิต ทำหน้าที่เป็นคำนาม (n.) ในประโยค ตัวอย่างเช่น

I prefer my former ***life*** more than my present ***life***.
(ไอ พรีเฟอร์ มาย ฟอร์เมอร์ ***ไลฟ์*** มอร์ แดน มาย เพรสเซ่น ***ไลฟ์***)
ฉันชอบ***ชีวิต***ของฉันในวานวันมากกว่า***ชีวิต***ของฉันในปัจจุบัน

There are no signs of ***life*** in this abandoned city.
(แดร์ อาร์ โน ไซน์ส ออฟ ***ไลฟ์*** อิน ดิส เออะแบนดอนด์ ซิตี้)
ไม่มีร่องรอยของสิ่งมี***ชีวิต***ในเมืองที่ถูกทิ้งร้างแห่งนี้

✡ **Live** คำนี้แหล่ะที่จะทำให้ความสับสนเริ่มบังเกิดขึ้นในสมองของทุกท่าน เนื่องจากเป็นคำศัพท์ที่มีหลากหลายหน้าที่ ทำให้ความหมายมีมากตามหน้าที่ของตัวเองด้วยเช่นกัน

ในฐานะคำกริยา (v.) ของประโยค จะออกเสียงว่า **ลีฟว์** หมายถึง การอยู่อาศัย ตัวอย่างเช่น

I just moved from New York to ***live*** in Bangkok.
(ไอ จัส มูฟว์ ฟรอม นิว ยอร์ค ทู ***ลีฟว์*** อิน แบ็งค็อค)
ฉันพึ่งย้ายจากนิวยอร์คมา***อาศัย***อยู่ในกรุงเทพ

She was born in Hongkong, but now she ***live*** in Osaka.
(ชี วอส บอร์น อิน ฮ่องกง บัท นาว ชี ***ลีฟว์*** อิน โอซาก้า)
เธอเกิดในฮ่องกง แต่ตอนนี้เธอ***อาศัย***อยู่ในโอซาก้า

ในฐานะคำคุณศัพท์ (adj.) ของประโยค จะออกเสียงว่า **ไลฟว์** หมายถึง 1) การมีชีวิตอยู่, สิ่งมีชีวิตตัวเป็น ๆ, มีชีวิตชีวา ส่วนใหญ่จะใช้กับสัตว์เพื่อแสดงให้เห็นว่ามันมีชีวิตอยู่ 2) การถ่ายทอดสด, การแสดงสด หรืออะไรก็ตามที่เกิดขึ้น ณ เวลานั้น ซึ่งอาจใช้ในการแสดงคอนเสิร์ต หรือการแข่งขันกีฬาแบบถ่ายทอดสด ตัวอย่างเช่น

My daughter feels so scared because
she just encounter ***live*** shark so closely for the first time.
(มาย ดอเธอร์ ฟีลส์ โซ สแคร์ บีคอส
ชี จัสท์ เอนเคาน์เทอร์ ***ไลฟว์*** ชาร์ค โซ โคลสลี่ ฟอร์ เดอะ เฟิร์ส ไทม์)
ลูกสาวของฉันรู้สึกหวาดกลัวมาก
เพราะเธอเพิ่งจะเผชิญหน้ากับฉลาม***ตัวเป็น ๆ*** ครั้งแรก

My father love to watch ***live*** broadcast baseball match.
(มาย ฟาเธอร์ ลัฟว์ ทู วอท์ช ***ไลฟว์*** บรอดแคสท์ เบสบอล แมท์ช)
พ่อของฉันชอบดู***ถ่ายทอดสด***การแข่งขันเบสบอล

✡ **Living** ออกเสียงว่า **ลีฟวิ่ง** คำนี้ก็มีหน้าที่และความหมายที่หลากหลายเช่นเดียวกับ Live ดังนี้

ในฐานะคำนาม (n.) ส่วนมากจะใช้กับประโยค make a living ซึ่งหมายถึง หากิน หรือ สร้างรายได้ แต่ถ้าใช้เป็นคำคุณศัพท์ (adj.) จะแสดงถึงสถานภาพของคน สัตว์ สิ่งของว่ายังมีชีวิตอยู่ ตัวอย่างเช่น

I make a ***living*** from recording a video and upload it in YouTube.
(ไอ เมค อะ ***ลีฟวิ่ง*** ฟรอม เรคอร์ดดิ้ง อะ วิดีโอ แอนด์ อัพโหลด อิท อิน ยูทูบ)
ฉัน***สร้างรายได้***จากการอัดวิดีโอและอัพโหลดมันลงยูทูบ

Michael Jordan is a ***living*** legend in basketball industry.
(ไมเคิล จอร์แดน อีส อะ ***ลีฟวิ่ง*** เลเจนด์ อิน บาสเก็ตบอล อินดัสทรี่)
ไมเคิล จอร์แดน คือ ตำนานที่***ยังมีชีวิต***ของวงการบาสเกตบอล

✡ **Alive** ออกเสียงว่า **อะไลฟว์** ทำหน้าที่เป็นคำคุณศัพท์ (Adj.) หมายถึง มีชีวิตอยู่, มีชีวิตชีวา ซึ่งคำนี้ไม่ค่อยเป็นปัญหาเท่าไหร่ เนื่องจากการเขียนต่างกับคำอื่น ๆ อย่างสิ้นเชิง แต่การออกเสียงค่อนข้างคล้ายกับสามคนข้างต้น แต่ถ้าฟังดี ๆ ก็สามารถแยกออกได้ไม่ยาก ตัวอย่างเช่น

How can you still ***alive*** with that fatal wound?
(ฮาว แคน ยู สติล ***อะไลฟว์*** วิท แดท เฟทอล วูนด์)
ทำไมคุณยัง***มีชีวิตอยู่***ทั้งที่มีบาดแผลร้ายแรงแบบนั้น

อ้างอิง

Sasipim J. (2560). **ความแตกต่างของ Life, Live, Alive มีชีวิตอย่างไรให้ไม่งง.** [ออนไลน์]. สืบค้นจาก: http://www.trueplookpanya.com/knowledge/content/64316/-blo-laneng-lan- [เข้าถึงข้อมูล 9 มกราคม 2562].

DailyEnglish. (2556). **ศัพท์สับสน: Live, Life, Living.** [ออนไลน์]. สืบค้นจาก: https://www.dailyenglish.in.th/live-life-living/ [เข้าถึงข้อมูล 9 มกราคม 2562].

สาระท้ายปก

ภาพที่ 1

สวัสดีคุณผู้อ่านทุกท่านค่ะ สาระท้ายปกวันนี้ขอนำเสนอ คำศัพท์ภาษาอังกฤษคำว่า Encore เคยได้ยินผ่านหูกันบ้างหรือไม่กับคำศัพท์คำนี้ สำหรับผู้เขียนเองบอกได้เลยว่า บ่อยมากที่ได้ยิน เนื่องจากว่าผู้เขียนเองชอบดูการ์ตูน อะนิเมะ ของฝั่งญี่ปุ่นมากเป็นชีวิตจิตใจ โดยเฉพาะการ์ตูนที่เป็นเรื่องราวของกลุ่มนักร้องหนุ่มที่เป็นไอดอล อย่างเช่น Idolish7 / Uta no prince sama เป็นต้น ซึ่งในเรื่องนั้นก็จะเป็นเรื่องราวของการร้องเพลง การรวมตัวกันจนกลายเป็นศิลปิน แล้วได้มีโอกาสแสดงคอนเสิร์ตให้แฟน ๆ ได้ชม ซึ่งในการแสดงคอนเสิร์ตนั้น ทุกครั้งที่การแสดงใกล้จะจบ เหล่าแฟน ๆ จะเปล่งเสียงดัง ๆ ออกมาว่า Encore!!! Encore!!! Encore!!! พร้อมกับยกไม้ยกมือ โดยในการ์ตูนญี่ปุ่นจะออกเสียงคำศัพท์คำนี้ว่า “อังกอร์เระ” ผู้เขียนเองก็งงว่ามันคืออะไร แปลว่าอะไร ทำไมต้องมีคำนี้ทุกครั้งเลยเวลาได้ดูการแสดงคอนเสิร์ตของทางญี่ปุ่น ไม่ว่าจะเวอร์ชั่นการ์ตูนหรือคนแสดงก็ตาม

ไม่ได้การแล้ว ผู้เขียนต้องหาคำตอบให้ตัวเองให้ได้ โดยการค้นหาเลยค่ะ ตอนแรกก็ไม่รู้หรอกว่ามันเขียนว่าอย่างไร อาศัยว่าพอมีพื้นฐานภาษาอังกฤษอยู่บ้างจึงลองถอดเสียงออกมาดูว่าเขียนแบบนี้หรือไม่ เขียนแบบนั้นหรือเปล่า จนได้คำศัพท์ที่ตนเองต้องการ

Encore อ่านว่า ออองคอร์/อังคอร์/อันคอร์ หมายถึง การแสดงตามคำเรียกร้องของผู้ชมท้ายคอนเสิร์ต ซึ่งมาจากคำศัพท์ในภาษาฝรั่งเศสว่า "อ็องกอร์" (Encore) แปลว่า อีกครั้ง

โดยสถานการณ์ที่จะได้ยินคำว่า Encore บ่อย ๆ ส่วนใหญ่จะเกิดขึ้นในการแสดงคอนเสิร์ตที่จบลงไปแล้ว แต่ผู้ชมยังคงปรบมือและเรียกร้องให้ศิลปินแสดงเพิ่มเติมหลังจากคอนเสิร์ตจบลง ซึ่งในอดีตอาจมีหรือไม่มีก็ได้ แต่ในปัจจุบันกลับกลายเป็นสิ่งที่คาดหวังว่าจะต้องมี ดังนั้นศิลปินส่วนมากจึงมักจะวางแผนการแสดง Encore เอาไว้ ตามธรรมเนียมแล้วในคอนเสิร์ตที่มีรายชื่อเพลงพิมพ์ออกมาสู่ผู้ชม จะไม่รวม Encore อยู่ในรายการคอนเสิร์ต แม้ว่าจะวางแผนไว้แล้วก็ตาม

เป็นอย่างไรกันบ้าง หายงง หายสงสัยกันบ้างแล้วนะคะ ทีนี้เวลาจะไปดูคอนเสิร์ตที่ไหนแล้วได้ยินแฟน ๆ ตะโกนว่า Encore!!! ก็ตะโกนดัง ๆ ตามเขาออกไปเลยค่ะ ไม่ต้องอายกันแล้วทีนี้ ศิลปินที่ชื่นชอบของเรา จะได้ออกมาแสดงคอนเสิร์ตให้เราชมกันต่อไป

อ้างอิง

Longdo Dict. (2562). **Encore**. [ออนไลน์]. สืบค้นจาก: https://dict.longdo.com/search/encore [เข้าถึงข้อมูล 4 กุมภาพันธ์ 2562].

วิกิพีเดีย สารานุกรมเสรี. (2561). **ออองคอร์**. [ออนไลน์]. สืบค้นจาก: https://th.wikipedia.org/wiki/ออองคอร์ [เข้าถึงข้อมูล 4 กุมภาพันธ์ 2562].

ภาพที่ 1. (2562). [ออนไลน์]. สืบค้นจาก: http://www.paulterry.com/are-you-ready-for-your-encore/ [เข้าถึงข้อมูล 4 กุมภาพันธ์ 2562].